A UNIÃO
LUSITANA-HAWAIIANA

SEMANARIO INDEPENDENTE

Dedicado Estrictamente Aos Interesses Politicos, Moraes e Materiaes
Da Colonia Portugueza Nas Ilhas De Sandwich.

4 SERIE DO "LUSO," 1º ANNO — HONOLULU. I. H. — 10 DE SETEMBRO DE 1892. N. 49.

INFORMAÇÕES UTEIS

Toque d'alarma do fogo E SEUS SIGNAES.

O numero do Districto do fogo é tocado da torre do sino desde uma [1] até onze [11] badaladas; em quanto que os nos. 12 e 13 são dados com uma só badalada, seguida toque de duas ou trez, tocadas apressadamente.

Districtos de Incendio, de Honolulu

No. 1.—Dentro dos confins de School, Liliha, Judd e Punchbowl Sts.
No. 2. Dentro dos confins de Beretania Liliha, School e Fort Streets.
No. 3.—Dentro dos confins de King, Beretania, e Fort Streets.
No. 4.—Dentro dos confins da Frente do Mar, King e Fort Streets.
No. 5.—Dentro dos confins da Frente do Mar, Fort King e Richard Streets.
No 6.—Dentro dos confins de King Fort, Beretania, e Richard Streets
No 7.—Dentro dos confins de Beretania, Fort, School e Punchbowl Sts.
No. 8.—Dentro dos confins da Frente do Mar, Richard, Beretania e Punchbowl Streets.
No. 9.—Dentro dos confins da Frente do Mar, Punchbowl e Victoria Streets.
No. 10.—Dentro dos confins de King, Victoria e Piikoi Streets.
No. 11.—Dentro dos confins de Piikoi, Wilder Avenue e Punahou Sts.
No. 12.—Districto que passa á lem de Punahou streets.
No. 13.—O Porto de Margem Ancorador dos navios.

Oceanic Steamship & Co.

Magnificos barcos a vapor d'esta companhia.

[illegible]

Fazendo carreira entre S. Francisco Auckland e Sydney, tocando em Honolulu de 4 em 4 semanas.

Alem d'estes vapores
O vapor "Australia" faz viagens mensaes entre S. Francisco e Honolulu.

Passagens, para S. Francisco

Na camara	75$000 réis
Bilhetes de ida e volta	125$000 "
A' proa	25$000 "

Qualquer frete, para ser embarcado pela **Oceanic Steamship & Ca.**, é recebido nos armazens da mesma, no caes, livre de qualquer pagamento d'armazenagem, dando-se recibo pelo mesmo.

W. G. IRWIN & Ca. Agentes
Fort Street, Honolulu.

Companhia Oceanic.

Tabella das chegadas e sahidas dos Vapores entre Honolulu, S. Francisco e a Australia.

Pelo Anno de 1892.

Chegadas de S. Francisco:

Alameda, Quinta F. 5 de Maio
Australia, Terça F. 17 de "
Mariposa, Quinta F. 2 de Junho
Australia, Terça F. 14 de "
Monowai, Quinta F. 30 de "
Australia, Terça F. 12 de Julho
Alameda, Quinta F. 28 de "
Australia, Terça F. 9 de Agosto
Mariposa, Quinta F. 25 de "
Australia, Terça F. 6 de Setembro
Manowai, Quinta F. 22 de "
Australia, Terça F. 4 de Outubro
Alameda, Quinta F. 20 de "
Australia, Terça F. 1 de Novembro

Sahidas para S. Francisco:

Mariposa, Quinta F. 5 de Maio
Australia, Terça F. 24 de "
Manowai, Quinta F. 2 de Junho
Australia, Terça F. 21 de "
Alameda, Quinta F. 30 de "
Australia, Terça F. 19 de Julho
Mariposa, Quinta F. 28 de "
Australia, Terça F. 16 de Agosto
Manowai, Quinta F. 25 de "
Australia Terça F. 13 de Setembro
Alameda, Quinta F. 22 de "
Australia, Terça F. 11 de Outubro
Mariposa, Quinta F. 20 de "
Australia, Terça F. 8 de Novembro
Manowai Quinta F. 17 de "

J. T. WATERHOUSE.

QUEEN STREET HONOLULU.

Importador e Negociante.

de

FAZENDAS, FATOS, LOUÇA FERRAGENS, etc.

Os freguezes encontrarão um grande sortimento d'onde poderá escolher por preços razoaveis.

Noticias dos serviços Religiosos

Dos Domingos na Sé de Honolulu.

6 e 7 horas da manhã—Missa rezada
10 horas da manhã—Missa cantada com sermão em Hawaiiano ou em Portuguez ou em Inglez.
2 horas—Terço com catechismo.
3 e meia—Terço Portuguez.
4 —Instrucção. Benção do Santissimo Sacramento.

HORARIO

Da Companhia do Caminho de Ferro

—TRENS—

Partida		*Chegada*	
Honolulu	5.20 M.	Pearl City	5.58 M.
	6.15 M.	Honouliuli	7.20 M.
"	8.45 M.	"	9.57 M.
"	1.45 T.	"	2:57 T.
"	4.35 T.	"	5:35 T.
Pearl City	6.00 M.	Honolulu	6.40 M.
Honouliuli	7.30 M.	"	8.35 M.
"	10.43 M.	"	11.55 M.
"	3.43 T.	"	4:55 T.
"	5.42 T.	"	6.50 T.

Os trens marcados do * são quotidianos com a excepção do Domingo; aquelle ‡ correm só nos Sabbados; aquelles ? só no Domingo.

HORARIO

da Cia Hawaiiana dos Tramways
(CARROS AMERICANOS)

I. Linha de King-Street

A. - Partem de PALAMA para WAIKIKI, cada dia, todas as meia-horas Começando ás 5.47 e 6.17 M até 9.47 T. Cheg. Waik. ás 6.42 e 7.12 até 10.12 [illegible] carros que sahem de Punahou e de Rifle-Range ás 5.23 e ás 5 53 da manha cheg. Waik. ás 5.42 e 6.12; e um outro carro, sahindo de Palama ás 10.47 da noite, que vae só até Punahou.

B. - Partem de WAIKIKI para PALAMA, cada meia-hora começando ás 5.47 e 6.17 M até 10.47 T. cheg. Palam. 6.42 e 7.12 até 11.42 com esta excepção que o carro partindo de Waikiki ás 10.47 nao vae senão até Punahou nos dias da semana, e até Nuuanu Street nos Sabbados.

C. - Partem do THEATRO-CHINEZ (Estação do Caminho de Ferro) só para THOMAS SQUARE, todas as meia-horas começando ás 7.30 e 8.8 M. até 4 5.30 T indo este ultimo até Punahou.

D. - Partem de THOMAS-SQUARE só pelo THEATRO-CHINEZ (Estação do Camin. de Ferro, desdé ás 7.15 e 7.45, e de meia em meia hora até ás 5.15 da T.

‡ Nos Domingos, um dos dois carros do Theatro Chinez vae até Waikiki.

E. - Nos Domingos, Carros Intermediarios fazem viagens entre Palama e Waikiki todas as horas começando de Palama ás 10 M. até 7 T. e de Waikiki ás 11.2 M. até ás 6.2 tard

Em combinação com os serviços, direitos, ha assim nos Domingos carros entre Palama e Waikiki em cada 15 minutos d'intervallo.

☛ Os varios carros cruzão-se como segue:

No Theatro chinez, todas as horas e meia-horas;
Praça do Governo, ás 7, 23, 37 53 m.
Thomas-Square, todas as 15 e 45 m
Rifle-Range todas as 8, 23, 38 e 53 m
Hopkins Switch, todas as horas e meia-horas;

II. Linha de Beritania S

Serviços de 20 em 20 Minutos

A - Partindo do Caes, fim de Fort-Street, para Punahou, ás 6.22, 6.42 e 7.2 M. e mesmo numero de minutos em cada até as 10.2 da tarde; nos sabbados ha mais dois carros, ás [illegible]

Os carros dos - 22 - e - 42 - minutos vão directamente até o cancello do Collegio de Punahou, aonde chegam ás 48 e 8 minutos. Os carros das - 2 - min. de cada hora vão direito a escuderia da Ca em Beretania St, chegando ali' ás 28 minutos. As chegadas na Esquina das ruas de Punahou e Beritania são ás 6, 26 e 46 m. de cada hora.

B - Partindo do Punahou, Cancello do Collegio ás 6.50 e 7.10 da manha, e ao mesmo numero de minutos de todas as horas durante o dia até as 9.10 da T na semana e até 9.50 e 10.10 nos sabb. —e da Escuderia da Ca ás 6.30 M. e todas as outras horas até ás 9.30 da T, com a excepção de dois carros partindo da escuderia ás 5.50 e 6.10 da m. domingos exceptuados.

As sahidas da esquina de Beritania e Punahou são ás 12, 32 e 52 min., c.h.

As chegadas noCaes ás 5, 25 e 55m.

☛ Os varios carros cruzam-se a Esquina de Fort e Beritania Streets ás 9, 29 e 49 minutos de cada hora, e, perto de Pensacola Street, ás 19, 39 e 59 minutos de cada hora.

III- Linha de Nuuanu St

Serviços de 20 em 20 minutos

A - Partindo do Caes ás 6.25, 6.45 e 7.05 M. e numeros companheiros até ás 10.05 N

B - Partindo de Pauoa ás 6.05, 6.25 e 6.45 M. e mesmas fracções até ás 9.45 da tard.

Alem d'isso, mais dois carros partem do Caes ás 10.05 e 10.35 da noite, os quaes não vão, senão até a escuderia da Ca., Queen Emma's Hall.

Como tambem ha carros especiaes partindo do Caes ás 8 e 9 h. da manh. meio-dia, 1, 2, 5 e 6 horas da tarde; e de Pauoa ás 7.33. 8.33, 11.33, e 12.3

Linha de vapores
Portuguezes

Carreira regular de vapores entre New York
AÇORES, LISBOA E PORTO
Os vapores de ferro de 1a. classe A. 1
"OLINDA e OEVENUM"

——*O Explendido e Seguro Vapor*——

"OLINDA"

Capitão Marreiros, bem conhecido e estimado por todos os portuguezes, sahirá do Porto de New York aproximadamente nos primeiros dias de Julho e de Agosto; e o

"OEVENUM" sahirá na segunda metade de Julho, para as Ilhas das FLORES, FAYAL, S. JORGE, TERCEIRA, S. Miguel, LISBOA E PORTO, para onde toma passageiros de 1a. e 3a. classe.

Para passagens, frete ou outra qualquer informação, queiram dirigir-se

HAGEMEYER & BRUNN, Agentes Geraes
102 Broad Street, New York.

☛ Agente em Boston, o sr. Chas. V. Dasey, 7 Broad Street
☛ Agente em San Francisco, o sr. W. D. Sanborn, 32 Montgomery Str.

ARMAZEM DE MADEIRAS
LEWERS & COOKE.

Fort, King e Merchant Streets, - Honolulu

Telhas de Madeira. (Shingles) de tres qualidades.

Portas,
Janellas,
Persianas etc.

Pregos e todas as ferragens proprias para a construcção de casas.

Zinco e Ferro para TELHADOS

Tintas, Oleo

VERNIZES

Estas tintas já preparadas da Companhia Pacific Rubber, de todas as cores, em latas de todos os tamanhos.

Recommendamos esta especialidade

SORTIMENTOS
NUNCA VISTOS

De papeis para forrar salas. Esteiras finas da China brancas e de côr

Taboado de todos os tamanhos, Grossuras e qualidade, taes como :

Pinho North, West) Madeira
Regoas, Taboas,
Pranchas, Pranchões,
Vigas. Taboas para sobrado §
para escadas etc. etc.
Red Wood (Madeira mol).
Taboado proprio,
e prompto para formar as casas exterior e interiormente

Postos para fences de todas as qualidades e dos mais variados estilos.

GRADES PARA GELOZIAS

Madeiras de Marcenaria.
Carvalho, Nogueira
Freixo, etc. etc.

Escovas

Brochas e Pinceis

Vidraças, Vidros cortados em todos os tamanhos.

☛ Convidâmos os Portuguezes a virem ver o nosso estabelecimento, que é o melhor, mais barato, mais bem fornecido em todo o reino.

As condições de venda são mais convidaveis.

HONOLULU - King e Fort Streets - HONOLULU.

C. J. FISHEL;

da primeira casa de Fazendas e Modas
—*Esquina de Fort e Hotel Streets*—
—**Honolulu**—

A Todos, sem distincção de sexo ou de edade, homens, mulheres, e crianças e qualquer que for o seu rendimento, seja de 600 pezos ou de 60 cents. por anno,--isso pouco nos importa--fazemos o mesmo pedido: que venham todos a' nossa loja e ali

Votem para comprar

as boas mercadorias do Chas. Fishel
Assim todos ajudarão a elegir o melhor homem que existir n'esta cidade para dar-vos ajustos bons e baratissimos.
E podemos garantir de fazer como promettemos, ficando sempre fieis ás nossas Declarações de Principios
Vender barato para vender muito
Vender muito para vender barato
Então observem bem o seu bilhete de votação e votem :
☛ pelo sr. *Chas. Fishel*
da Principal casa de Modas e Fazendas
Esquina das Rua Fort e Hotel [do lado do Norte] Honolulu

Annuncios Professionaes.

A. G. CORREA

Advogado Portuguez

Encarrega se de causas perante Todos os Tribunaes Policiaes dos districtos do Reino
Escriptorio: 44 Merchant Street
HONOLULU.

—Ashford Irmaos—

Advogados e Tabelliães

Estes populares defensores das classes operarias encarregam se de causas em todos os tribunaes do Reino.

Escriptorio junto ao Correio.

Nawahi e Huntsman

ADVOGADOS
E Escrivões habilitados

Em redigir quaesquer documentos legaes.
Encarregam-se de causas deante de todas as Cortes do Reino.
Escriptorio King Street, a Esquina de Alapai Str., Honolulu

PAUL NEUMANN

Advogado

habilitado para causas perante todos os Tribunaes do Reino

Escriptorio Merchant Str. perto da Imprensa do Advertiser

A. P. Peterson

Advogado e Tabellião

habilitado para causas em todos os tribunaes do Reino
ESCRIPTORIO KAHAUMANU STR.

W. R. CASTLE.

ADVOGADO E TABELLIAO

Encarrega-se de causas em todos os tribunaes do reino. Escriptorio do frente ao correio.

CECIL BROWN

—ADVOGADO—
Escriptorio. Merchant Str. Honolulu

J. L. KAULUKOU

ADVOGADO.
Escriptorio, Esquina de King e Bethel Streets, Honolulu.

j. Alfredo Magoon

Advogado e Tabellião
AGENTE DE NEGOCIOS
Escriptorio Merchant Str. nº 40
[Juntoao Correio]

Antone Rosa,

ADVOGADO E TABELIÃO
Escriptorio Kaahumanu Street, Honolulu.

Sollicita a freguezia Portugueza aqual prestará toda a attenção.

A. L. Thurston

ADVOGADO E TABELLIÃO
Escriptorio em cima do Banco Bishop
MERCHANT STR. HONOLLU

Charles T. Gulick
Notario Publico

Agente official pela legalisação de contractos de trabalho

—Escripturas de "Venda", "Arrendamentos" (Leases) "testamentos," "contractos" e outros quaesquer "documentos legaes" redigidos e copiados a publica forma.

—Agenciador de toda a especie de Negocios Compras, e Vendas de terras.

—Agente da Ca. Burlington de Caminhos de Ferro nos Estadasadenidos; venda de bilhetes de viagem direitas, de ou para qualquer cidade que seja, bilhetes de ida oude volta direitos pela Madeira e os Açores, com reducção de 10 por cento mais barato do que se podem comprar em S. Francisco.

—Agente da Ca. Pitt e Scott de Transportes (Parcels Express) para mandar ou receber pacotes de toda a parte do mundo.

38 Merchant Street Honolulu (H.I.)

Dr. A. P. C. R. Spindola

Unico Medico Cirurgião Portuguez natural da cidade do Funchal, Madeira, no Reino de Hawaii
Alapai Street, Honolulu,
Em frente de Young Street;
HORAS DE CONSULTAS
Das 8 até ás 12
" 2 " " 4
" 6 " " 9

Para não perguntarem, Pelo King e Marchant Street na terceira rua passando o Palacio Real para o lado do Waikiki.

Pala Beretania Street a baixo do deposito da pedra moida.

Doutor Miner

MEDICO E CIRURGIÃO
Horas da consulta 8-10; 2-4; 7-8.
BERETANIA ST. A ESQUINA DE UNION

DOUTOR DAY

HORAS DE CONSULTA.
Das 9 ás 12 da manhã
" 7 " 8 " noite
Aos domingos, das 9 ás 11 d'manhã
" 7 " 7½ " noite.
Escriptorio no Beretania Street.
(perto da Sá Catholica)

Dr. Adolpho Lutz

—Medico—

Consultorio, Alakea Street (entre Hotel e King Str.) das 10 ás 12 da manhã e das 5 horas da tarde. Mutual Telephone numero 662.

FALLA O PORTUGUEZ

Dr. Chas A. Peterson

Medico-Cirurgião

Recentemente regressado da California
tem o seu Consultorio
em Nuuanu Avenue, a cima da primeira ponte.
Ambos os telephonios.

J. PHILLIPS,

Plumbeiro Practico e Constructor
—DE—
Todos os Preparos Para Gaz
Latoeiro em Latao e Cobre

No. 71 King Street : : Honolulu

Presta-se toda a attenção a todos os trabalhos de casas e de navies.

N'ESTE ESTABELECIMENTO

encontra sempre á mão—Banheiras Bacios para Latrinas, Bacias para lavar as mãos, assim como toda a qualidade de objectos proprios de Plumbeiro.

Bel, N 118, Telephone Mutual N. 302.

Claus Spreckels & Ca.

Fort Street, perto de Queen Street

CASA BANCARIA

Effectua-se todo o genero de transacções bancarias. Saques sobre todas as principaes partes do mundo.

SAQUES DIRECTOS SOBRE A MADEIRA E OS ACORES.

CAIXA ECONOMICA.

Acceitam-se depositos a juro de cinco por cento ao anno; os regulamentos que explicam as condiçoes d'estes depositos podem ser obtidos gratis no edificio da Casa em Fort Street.

M. S. Grinbaum & Ca.

Importadores de Mercadorias Geraes e Agentes de Commissões, e transações Mercantis
Queen Street, : : Honolulu, H.

TAMBEM

Agentes de Commissões, e transacções Mercantis 123 California Street, SAN FRANCISCO.

—Calendario Mensil—

Setembro de 1892

Do	Seg.	Ta.	Qa.	Qt.	Sx.	Sab	Ph. da Lu
				1	2	3	
4	5	6	7	8	9	10	Q. C. dia 1
11	12	13	14	15	16	17	L. C. dia 8
18	19	20	21	22	23	24	Q. M. dia 15
25	26	27	28	29	30		L. N. dia 22

E. B. Thomas

Constructor e Contractador.

Attende a' Construcções de todo o genero de Casas, sejam de MADEIRA, sejam de PEDRAS, TIJOLOS ou terro. Fornece esboços, desenhos e calculos, e toma contractos para todos os mais trabalhos de construcções e obras d'alvenaria. Tem, para vender: TIJOLOS, CAL, CIMENTO ANNOS e outros objectos de ferro, Folhas de ferro eurugado, novas e d'occasião, TELHAS E LADRILHAS de varios materiaes, tamanhos e cores, AREIA de California e de Monterey, PEDRAS DE GRANITO para cantaria pavimentos e calçadas, etc., etc.

Escriptorio, Estancia e Deposito

a Esquina de King e Smith Streets: está aberto dás 8 h. ás 12 da manhã e dás 1 ás 4 da tarde.

TELEPHONES; Bell, 351, Mutual, 417, residencia, Mut. 410. Caixa no Correio, 117.

H. F. WICHMAN

Joalheiro e Relojoeiro
Febricante e Importador

Relogios, Diamantes, Joias d'oiro, de prata e de coiro, de toda a classe, em elegante assortimento, Gravura, Esmalto e concertos.
91-93 Fort Street, 91-93

Magnifica occasião para comprar um optimo "relogio" de bom "oiro," mediante pagamento d'um pezo por sumana!!

Por isso precisa affiliar-se incontinente n'um dos "Watch-club,"—sociedades de cooperação para compra d'orologios.- do snr Wichman, o unico em Honolulu offerecendo taes vantagens. Já centenares de pessoas no Honolulu que teem bons relogios d'oiro na algibeira, devem esta boa fortuna aos clubs do Sr. Wichman, sem a combinação e ajuda dos quaes nunca terião chegado a adquirir uma tão preciosa joia.

Não faltem então os ambiciosos a visitarem o sr. Wichmen, para obter mais informações, os que não fallam inglez podendo indereçar-se ao seu empregado, sr. A. Vieira.

O BEAVER SALOON DE HONOLULU.

Fort Street, em frente do Banco de Spreckels & Ca.
As merendas e Petiscos os mais appetitosos da Cidade.

Rico Chá e Café a toda a hora. Igualmente ali se encontra sempre a venda as melhores qualidades de Tabaco, Charutos finos e Cigarros superiores.

H. J. Nolte, Proprietario

VIGOR DO CABELLO, DE AYER,

Preparado sob bases scientificas e physiologicas com o fim de beneficiar os cabellos, restaurar sua côr, impedir o seu cahir, e promover seu viço e abundante crescimento.

Esta apurada e excellente preparação, sem duvida o melhor remedio até hoje conhecido para os differentes defeitos do cabello, merece a intima attenção de todas as pessoas que têm tido a infelicidade de perder em parte este mais rico ornamento natural da physionomia.

Com o seu emprego intelligente têm-se conseguido resultados realmente sorprendentes. Em muitos casos, mas não sempre, a propria *calvicie* tem sido curada permanentemente.

Sempre se consegue fazer parar o *cahir dos cabellos*; emquanto que para o *penteado* das senhoras, é o objecto mais util e agradavel que se pode empregar.

PREPARADO PELO
DR. J. C. AYER & CA.,
Lowell, Mass., Est.-Unidos.

A' venda nas principaes pharmacias e lojas de perfumarias.

Hollister & Ca. Unicos Agentes, Fort Street Honolulu.

POR AUTORIDADE.

PROCLAMAÇÃO
Eleitoral
Repartição do Interior

Honolulu 30 de Agosto de 1892.

Conforme as prescripções da Lei Eleitoral d'este Reino, está pelas presentes annunciado que uma eleição especial para NOBLE (Par do Reino) pelo termo a completar de 6 annos, terá lugar na Ilha de Oahu, entre as 8 horas da manhã e 5 da tarde, no dia de QUARTA-FEIRA, 28 de Septembro de 1892, para encher a vagatura resultando da demissão de S. E. Hon. Paul Neumann.

Os districtos de Eleição, os circulos e lugares de votação e os inspectores de Eleição são como segue:

ILHA DE OAHU

PRIMEIRO DISTRICTO HONOLULU

Consistindo d'aquella parte de Honolulu ou Kona situada ao Sueste d'uma linha tirada do cume da cordilheira de Konahuanui ao longo do cume do lombo que separa os valles de Manoa e Makiki dos valles do Nuuanu e Pauoa, ao travez da cratera ou cávidade da montanha chamada Puuowaina [Punchbowl] até ao mastro da bandeira da bateria velha, e d'ali, direita á juncção das ruas Kinau e Alapai, ao longo do centro da rua Alapai até a rua King centro da rua King até á rua Sul centro da rua Sul até ão mar.

1o. Circulo: Todo aquelle pedaço do dito districto, situado ao Este da rua Punahou e de uma linha traçada ao prolongamento d'aquella.

Lugar da eleição: Viveiro governamental de plantas, juncção das ruas King e Waikiki.

Inspectores:—E. I. S Spalding.
J. H. Wodehouse Jr.
S. Hookano.

Especiaes para o dia da eleição:
J. A. Gilman.
Arthur Brown.

2o. Circulo: Toda aquella porção do dito districto situada ao éste da rua Punahou e d'uma linha traçada [illegible]

Lugar da eleição: Escola da rua Beretania.

Inspectores:—J. A. Magoon.
H. S. Tregloan.
G. W. R. King.

Especiaes para o dia da eleição:
J. H. Lovejoy
S. K. Kamaka

Segundo Districto, Honolulu

Todo aquelle pedaço de Honolulu ou Kona ao norte do primeiro districto e dentro d'uma linha traçada do mastro de bandeira na velha bateria do Puawaina [Punchbowl] até á juncção das ruas School e Emma, ao longo do centro da rua Fort á rua Beretania ao ribeiro de Nuuanu até á ponte Smith, d'ali pelo centro do dito ribeiro para cima, até a School Str. centro da rua Liliha até á rua Judd, ao longo do centro da rua Judd até ao cume do lombo no lado do noroeste do valle Nuuanu e d'alli ao longo do cume do lombo do pico chamado Lanihuli, na cordilheira chamada Kona Huanui.

1o. Circulo: Toda a porção do dito districto situado por cima das ruas School e Judd e éste da rua Nuuanu.

Lugar de eleição: Edificio á entrada do Reservatorio Inferior das Aguas, caminho de Nuuanu.

Inspectores:—Jas. G. Spencer.
J. O. Carter Jor.
G. W. Kanoelehua.

Especiaes para o dia da eleição:
A. F. P. Mc Intyre.
James W. Hatfield.

2o. Circulo: Toda a porção do dito districto situada por baixo das ruas Judd e School e Oeste das ruas Nuuanu e Fort.

Lugar da eleição: Casa da Escola de Kauluwela.

Inspectores—Hugh Gunn.
Jack Ailau.
Geo W. Kawaakoa.

Especiaes para o dia da eleição
C. H. White.

Terceiro Districto Honolulu

Consistindo de toda a porção de Honolulu ou Kona adjacente ao primeiro e segundo districtos, e confinada ao sul por uma linha partindo da esquina das ruas Fort e Beretania, ao longo do centro da rua Beretania até a rua Richard, d'ali ao longo do centro da rua Rua Richard até ao mar, até a rua South; d'ali seguindo as ruas South e Alapai até ao mastro da bateria velha no Punchbowl e d'ali até a esquina das ruas School e Emma ao longo da rua School até Forte. Str. e ao longo da rua Fort até Fort Str. e ao longo da rua Fort até ao ponto inicial.

1o. Circulo: Toda a porção do dito districto, situado por cima da rua Beretania.

Lugar da eleição: casa da Escola na rua Emma.

Inspectores—W. C. Sproull,
J. M. Camara Jr.
Jos Kalama.

Especiaes para o dia da eleição:
J. W. Naukana.
S. Anapu.

2o Circulo: Toda a porção do dito districto, situada por baixo da rua Beretania.

Lugar da eleição: edificio de Kapuaiwa [casa do Governo.]

Inspectores:—T. C. Porter.
H. Armitage.
Kemilia Kuhia.

Especiaes para o dia da eleição:
L. L. Lapierre.
J. Paakaula.

Quarto districto, Honolulu.

Consistindo de todo aquelle pedaço de Honolulu ou Kona situado ao oeste do Segundo e Terceiro districto, limitado por uma linha partindo da esquina da rua Liliha até King Str. no centro da rua King até á ponte atravez o rio Nuuanu e prolo gada até ao mar, que confina o districto no lado de baixo.

1o. Circulo: Toda a porção do dito districto situada ao oeste da rua Nuuanu.

Lugar da eleição: No edificio dos Bombeires Chinezes (China-Engine)

Inspectos:—D. B. Smith,
H. J. Gallagher,
Jno D. Holt.

Especiaes para o dia da eleição:
P. Jones,
Geo. L. Dall.

2o. Circulo:—Toda a porção do dito districto situado a o'éste da rua Nuuanu.

Lugar da eleição: Bell Tower, Honolulu Fire Department, torreão central dos Bombeiros da cidade.

Inspectores:—Henry Smith,
S. M. Graham,
Geo. N. Shaw.

Especiaes para o dia da eleição:
H. H. Williams,
M. D. Monsarrat.

Quinto districto, Honolulu.

Toda a porção restante de Honolulu, situada ao norte e oeste dos [illegible]

1o. Circulo: Toda a porção do dito distrito, situado pelo éste do caminho principal do valle de Kalihi acima, e por cima dá rua King.

Lugar da eleição: Casa da Ca. Hawaiiana dos Carros, [Tramways] á esquina do quintal da escola de Kamehameha

Inspectores:—Marcus R. Colburn.
L. J. Nahora Hipa,
J. V Simonson.

Especiaes para o dia da eleição:
N. Fernandes,
J. A. Victor.

2o. Circulo: Toda a porção do dito districto situada ao oeste do caminho que sobe no valle de Kalihi e por baixo da rua King.

Lugar da eleição: Escola Correcional. [Reformatory School.]

Inspectores: —W. J. Wilcox,
Wm. Auld.
Henrique Kaia.

Especiaes para o dia da eleição:
Chas. B. Dwight,
John Waiamau.

Sexto districto, Honolulu.

Forma-se do districto judicial e fiscal de Koolaupoko.

Lugar da eleição: casa do Tribunal de Kaneohe.

Inspectores:—Henry Cobb Adams,
D. J. Watson,
Jas. Olds.

Especiaes para o dia da eleição:
Sam Gandall,
J. H. Barenaba.

Septimo districto, Honolulu

Consistindo do districto judicial e fiscal de Koolauloa e Waialua

1o. Circulo Waialua.

Lugar da eleição: casa do Tribunal de Waialua.

Inspectores:—Frank Halstead.
J. F. Anderson,
E. S. Timoteo.

Especiaes para o dia da eleição:
S. K. Mahoe.
J. Kalaikawaha.

2o. Circulo: Koolauloa.

Lugar da eleição: casa do Tribunal de Koolauloa.

Inspectores:—Jas Donelly,
Iohepa Kaaunui.
John Kalupi.

Especiaes para o dia da eleição:
W. C. Lane,
Paukialani

Oitavo districto Ewa.

Consistindo do districto judicial e Fiscal de Ewa e Waianae.

Lugar da eleição: casa do Tribunal de Ewa.

Inspectores:—J W. Smith,
B. Starr Kapu,
D. Malo.

Especiaes para o dia da eleição:
A. B. Lindsay,
Victor Kapule.

2o. Circulo: Waianae.

Lugar da eleição: casa do Tribunal de Waianae.

Inspectores:—J. F. Scott,
J. Kekahuna.
Jas. R. Holt Jr.

Especiaes para o dia da eleição:
Kean.
Samuel Andrews.

C. N. SPENCER,
Ministro do Interior.

VENDA de Dois Lotes de terra do Governo em Puaa, N. Kona Hawaii

Nó dia 6 de Outubro de 1892, (quinta feira) meio dia, em frente da porta principal da Casa do Governo (Aliiolani Hale) em Honolulu, serão vendidos, em publico leilão, dois lotes de terra do Governo em Puaa, no districto Norte de Kona Hawaii, nas seguintes condições:

Lote n° 1, contendo uma superficie de 17 alqueires e 6-10 preço do lance 80 pezos.

Lote n° 2, superficie de 16 alqueires e 6-10, preço de lance 50 pezos.

C. N. SPENCER
Ministro do Interior

Repartição do Interior, 7 de Septembro de 1892.

Venda de Terras do Governo
a esquina de Puncbowl Str. e Printer's Lane Honolulu, Oahu.

No dia de quinta feira, 6 de Outubro. [as 12 horas] meio dia em ponto, á porta principal da Casa do Governo, Aliiolani Hale, será vendida em publico leilão, aquelle lote de terra do Governo situada no canto Sul, esquina da rua Punchbowl e Printer's Lane, Honolulu, Oahu, cuja supreficie é de 12,314 pés quadrados, juntamente com os edificios ali existentes.

O Governo reserva o direito de, em todo o tempo, abrir a traverso a parte superior d' este lote, uma rua de 50 pés de largura no fim de es[illegible] pai e Punchbowl, continuação da rua agora chamada, "Palace-Walk" e fazendo isto o Governo não será submitto a indemnisação de sorte ou damnos a favor do comprador ou occupador do mesmo lote, seja para a terra que deverá ser assim tornada seja para a mudança dos fences ou edificios ali construidos.

Um mappa do lote, demonstrando a porção reservada para a rua, pode ser consultado no Escriptorio das Terras. Repartição do Interior.

Preço do 1o. Lanço 750-dollars.

C. N. SPENCER
Ministro do Interior.

Honolulu, Repartição do Interior 7 de Septembro de 1892.

Aviso de irrigação.

São por este avisadas todas as pessoas que teem privilegios de uso d'agua que devido a prolongada secca, é necessario que haja cuidado no uso da agua.

Todas as pessoas que tem esses privilegios e o publico em geral são por esta forma convidados a ajudarem o Department, economisando agua.

As horas de irrigação são d'esde as 7 horas até as 8 da manhã, e das 5 até ás 6 da tarde.

JOHN C. WHITE.
Supt. Honolulu Water Works.

Approvado: C. N. SPENCER.
Ministro do Interior.

Honolulu. 27 de Maio de 1891.

Aviso
aos credores

O abaixo assignado, tendo sido devidamente nomeado administrador do ultimo testamento de Luiz Perry (Pereira) fallecido, domiciliado em Honolulu, Oahu, pelas presentes avisa a todas as pessoas que tenham direitos ou titulos de dividas contra o espolio do mesmo Luiz Perry fallecido,- sejam garantidos por hypotheca ou de qualquer outro modo,- de apresental-os, devidamente authenticados, ao abaixo assignado, na sua loja, esquina de Hotel e Nuuanu Streets, Honolulu, Oahu, dentro do prazo de seis mezes, principiando na data do presente; pelo contrario serão para sempre annullados. Igualmente todas as pessoas que ficam em divida com o mesmo Espolio, são pelas presentes intimados de fazer paganento immediato ao abaixo assignado,

M. S. Pereira
Administrador.

Honolulu 27 de Maio de 1892.

VERIFICAÇÕES
De
Testamento

Petição do Administrador para apresentação de contas, liquidação e distribuição final de Bens.

Na causa do Espolio de Manoel Flores, fallecido morador em Waikapu Maui.

Depois de lida e archivada a Petição e as contas de José de Sousa, Administrador, junctamente com o testamento annexo, concernente o espolio de Manoel Flores, fallecido, e já morador em Waikapu Maui, na qual petição pede que as mesmas contas sejam examinadas e approvadas, e que uma ordem final seja feita para a distribuição dos bens que ficam nas suas mãos, ás pessoas aquem pertencer, para que elle e os seus fiadores sejam liberados de toda ulterior responsabilidade com taes: Est[illegible] dia de sabbado [illegible] de Septembro de 1892 [AD] [illegible] horas da manhã, perante o abaixo asssignado Juiz, seja o dia, hora e lugar designado para audição das mencionadas contas e petição, para que todas as pessoas interessadas possam compareceram e mostrar as razões, se houver, para que as mesmas não sejam approvadas, para que possam apresentar a evidencia a respeito das pessoas que tiverem direito aos mesmos bens.

Datado em Wailuku (HI) n'este vigessimo setimo dia de Agosto de 1892.

AUKEPOIKAI
Juiz do 2° Districto das Ilhas Hawaiianas.

A UNIÃO
Lusitana Hawaiiana
PUBLICADA
No Sabado de cada Semana

C. Pereira
Administrador

—o—

Escriptorio - Hotel Street, Nos 55—57. no 1° andar, por cima da loja dos Snrs A. G. Silva e Ca. Telephone Mutual, N° 66.

—o—

Preços de Assignatura.

Paga invariavelmente adiantada:
Um anno, n'estas ilhas......$3.00.
Seis mezes..................1·75,
Trez mezes..................1.00
Numero avulso...............10

Assignaturas } Um anno.. 4.00
Atrazadas } Seis mezes 2.00

Para o Estrangeiro, accresce os gastos do Correio.

Toda a correspondencia deve ser dirigida á Redacção da União Lusitana no BOX [illegible]
HONOLULU, H. I.

ANNUNCIOS. O preço das inserçoes fica estabelecido sobre a base de 1 dollar por vez, para cada polegada d'espaço na columna ordinaria, fazendo-se reducçao so' para annuncios muito repetidos ou permanentes segundo o ajuste articular.

EXPEDIENTE:

Os autographos, enviados á redacção sejam ou não publicados não serão devolvidos.

Admitte-se gratuitamente toda a sorte de correspondencias de interesse publico.

Para serem regularmente inseridas, todas as correspondencias e annuncios devem chegar na redacção antes da quinta feira.

EXPOSIÇÃO DE
Chicago

A exposição de Chicago vae ser inaugurada de uma fórma originalissima.

E' ao marquez de Veragua, descendente de Christovam Colombo, que cabe a honra de presidir á abertura da exposição americana. Como, porem, o velho fidalgo hespanhol não pôde emprehender a viagem a Chicago, por causa da sua muita idade e da doença, de Madrid mesmo dará o signal para a inauguração do grandioso 'certamen.'

No seu proprio quarto de cama, o marquez de Veragua, á hora determinada tocará um botão electrico e a corrente transmittida a Chicago pelo cabo submarino porá em movimento todas as machinas a vapor da exposição.

Como se vê, a idea é originalissima.

Vamos lendo e contentemo-nos. Para prover de agua os edificios e todas as partes do terreno da exposição, estão-se collocando dois jogos de machinas, um com a capacidade de 24.000:000 de galões por dia e um outro com a de 40.000.000.

Todas estas bombas e apparelhos hydralicos estarão patentes á vista dos visitantes. O mesmo succederá com as immensas machinas que ministram a força motora.

O "Palacio das senhoras" é o avançado de todos. Já tem o telhado está quasi completo na sua parte exterior. Está coberto com "staff" especie de pedra artificial e adornado com luxo, parecendo ser um palacio de marmore branco. Está-se agora trabalhando no interior.

A parte destinada á installação de minas está completa e estão acabando o enorme telhado de ferro e vidro. Já começaram a applicar o "staff" do exterior.

A armação para o edificio da electricidade está completa até ao 2° andar e quasi teias as immensas chapas de aço para o telhado estão collocadas.

Os immensos alicerces do édificio para manufactura e artes liberaes, e que occupam perto de 1:150 metros estão completos. Já se principiaram a levantar as paredes. Não tarda muito a que se colloquem as enormes chapas de aço para o telhado. N'estas chapas ha 50 p. c. mais de metal que em toda a grande ponte entre-York e Brooklyn.

Os planos para illuminação dos terrenos exigem o emprego de 138:218 luzes electricas, das quaes 6.766 serão de systema de arcs com uma força de 2:000 vellas cada uma e 131:452 serão luzes incandescentes com força de 16 vellas cada uma.

O custo da illuminação do certamen será dez vezes maior que o da illuminação na ultima exposição de Paris. Para força motora e illuminação são precisos 26:000 cavallos, e d'estes 22:000 serão aproveitados para a illuminação.

Fazerão tambem a torre, para chegar ao céo!

O panorama
do
"Vengeur"

O pintor Polpot abriu nos Campos Elyseos, entre o jardim de Paris e o Palacio da Industria, o panorama do "Vengeur," o celebre e heroico navio francez que em 2 de junho de 1792—ha um seculo—se deixou afundar em frente da esquadra ingleza que o bombardeava e que estava prestes a tomal-o. O "Vengeur," collocado entre o horror d'um naufragio e deshonra de se vêr aprisionado pelos navios inglezes, escolheu a morte. O combate foi terrivel. No "Vengeur" já não havia munições de guerra: todas se tinham esgotado na lucta desesperada e desegual. O navio estava meio desmantelado pelas balas e havia 200 homens feridos e mortos, isto é fóra o do combate. Então o commandante do "Vengeur" reune o resto da marinhagem, uns 400 homens e pede-lhes para que elles escolham entre a morte ou a deshonra. Ou cahir prisioneiros na não dos inimigos ou naufragar.

Responderam todos:

Antes a morte. Viva a Republica! [illegible]

E ao canto do "chant du Départe" e da 'marselheza' todos os marinheiros se deixaram morrer. O almirante mandou âbrir um rombo no fundo do "Vengeur" e minutos depois a agua entrando a grossos vagalhões enterrava a grande fragata de guerra franceza no fundo do oceano. Os marinheiros desappareciam nas vagas, cantando sempre, como allucinados.

No panorama dos Campos Elysios assiste-se a este curioso e surprehendente espectaculo. Atravessa-se o interior d'um navio, com as peças assestadas para o mar. Por uma janella vê-se o mar encapellado e ao longe a esquadra ingleza. Sobe se a escada que conduz ao convez do navio, e então o espectaculo éra maravilhoso! De todos os lados o combate é terrivel. A direita assiste se ao drama espantoso do "Vengeur". A marinhagem canta o "chant du départ." Trô sinistramente o canhão. A officialidade dá ordens. Aqui e ali caem varados pelas balas os marinheiros que se defendem na abordagem.

O panorama do "Vengeur" é hoje uma das curiosidades de Paris.

Varias Noticias

—A legação americana em Londres, annuncia que o estado de New York offerece 550 libras esterlinas a quem prender o celebre gatuno O Brien que apoz o pedido de extradicção feito pela Inglaterra, se evadiu das prisões armarias, escapando tambem á policia franceza no Havre.

—Tem feito progressos a fabrica de productos chimicos do Porto.

Ha cinco annos que ella foi installada, e começou com o fabrico de sabão e sabonetes, em pequena escala. Hoje trabalham nella uns vinte e tantos operarios, fabricando sabonetes que rivalizam com os das melhores casas extrangeiras.

—O conde Leão Tolstoi recebeu durante o semestre ultimo, para as victimas da fome na Russia, 96:530 rublos de subscriptores russos, e 46;937 rublos enviados da America, Inglaterra, França e Allemanha.

—Sua Magestade a Rainha Sra. D. Maria Pia mandou entregar ao sr. governador civil de Lisboa um cheque de dois contos de reis, sobre o Banco de Portugal, para serem distribuidos pelos operarios sem trabalho. Aquella importancia é tirada do rendimento da "Kermesse" que teve logar no Coliseo dos Recreios.

—O tribunal de Bilna julga n'este momento um processo monstruoso em que figuram onze reus de infanticidio e 275 testemunhas.

Dez dos accusados são mulheres judias que, á sua parte, as assassinaram 61 creanças recem-nascidas A mais criminosa, uma tal Feigha Norkina, não tem menos de 25 assassinos a sua conta: duas outras, 18 outra 15, etc.

Essas ignobeis creaturas andavam á espreita das mulheres ou das raparigas que estavam para dar á luz em circumstancias criticas por posição ou compromettimento de re de roputação e, depois de as terem tornado victimas de varias manchas de chantage, offereciam se-lhe para lhe crearem os filhos, mediante uma pensão; depois, em vez de as manterem faziam desapparecer as pobres creaturinhas, á falta de alimentos, ar e luz em covis infectos. Algumas vezes, tambem, esmagavam-lhes os craneos contra uma parede, expunham nas ás nevadas, ministravam lhes suporiferos violentos-abafavam nas, ou lançavam nas a latrinas. Depois, mortas as creanças, iam levar-lhes os cadaveres a sitios affastados florestas, cemiterios, etc.

Um activo e energico inquirito judicial permittiu que fossem descobertas as infames megeras, as parteiras que lhes entregavam as creanças e as proprias mães. Estas são tambem judias, e deposeram no processo, reconhecendo-se que não tinham culpabilidade alguma nos infanticidios.

A instrucção do processo durou tres annos. Durante esse tempo falleceram tres das accusadas, de modo que o tribunal agora só está julgando as restantes, auctoras de infanticidios.

—Tem havido horriveis temporaes na Allemanha. Até em Berlim foram destruidas algumas casas e arrancada a maior parte do arvoredo dos passeios, pela furia dos vendavaes. Os prejuizos na agricultura são enormes.

—Foi deitada uma bomba explosiva dentro do couraçado inglez "Nile", que estava ancorado na bahia de Purloa. Morreram dois officiaes e um marinheiro, ficando muitos homens feridos e o navio com grande avarias.

—Gladstône, no seu manifesto eleitoral, declarou-se partidario do suffragio universal.

—Foi pedida ao governo inglez concessão para afixar annuncios onlossaes nas margens do canal Suez!

—Em um choque de comboios que houve perto de Philadelphia morreram 17 pessoas e ficaram feridas mais de 100.

—Sabe-se por uma carta vinda hontem d'Inglaterra que, em consequencia d'uma terrivel explosão de petroleo, ardeu uma cidade inteira da Noruega.

—Segundo vemos no "Times" de 16 de julho, houve uma terrivel explosão nas minas dos estados de Wallace [America], causando numerosas victimas.

—Vemos pelos ultimos jornaes que, apezar das precauções tomadas pelas auctoridades francezas, continuam a repetir-se os casos de cholera, alguns delles fataes, nos arrebaldes de Paris e mesmo alguns dentro da cidade.

Na Russia a epidemia cholerica tem assumido mais graves proporções, sendo numerosos os casos fataes.

No dia 12 de julho houve os seguintes obitos: Em Art[illegible], em Baku, 48, em Tsaritzin, 46, em Saratoff, 24 e em Samora 11.

Bom gosto

Na Nouméa ainda ha antropophagos. E o peior é que acabam, esses selvagens de comer um collegial, grelhado como um leitão! Ha tempos, os alumnos do collegio de S. Leão da Praia, foram dar um passeio para o campo. Um d'elles Green Villi, um rapazito de nove annos, filho de uma familia ingleza, desviou-se do caminho e foi a um bosquesito que havia ali perto. Passado algum tempo, como o pequeno não voltasse foram em busca d'elle mas não o encontraram, nem vestigios. Emissarios mandados em todas as direcções, e grandes recompensas promettidas, nada deu resultado. Ultimamente, porem, uma india velha, que foi agarrada quando furtava uma creança em uma aldeia, confessou que o rapazito que tinha desapparecido, fora apanhado por um homem da tribu, assado no especto e comido pelos antropophagos... E que tal!

MADEIRA

[Noticias que alcanção até 21 de Julho 92]

Calheta—Ha uns 9 dias que se acha fechada a recebedoria d'este concelho, em consequencia da demissão do respectivo recebedor proposto.

Somente a um particular foi incumbida a venda de papel e sellos.

Muitos contribuintes ignorando este facto teem vindo enganados á recebedoria.

No numero d'estes entra alguns das freguezias mais distantes [Ponta do Pargo e Fajã da Ovelha] que palmilham 8 e 7 leguas, ida e volta, baldadamente.

Diz-se e é certo que um cavalheiro da localidade pediu o logar, effe recendo a respectiva canção, mas que não foi acceite emconsequencia do sr. recebedor da comarca não querer dar o mesmo ordenado ou gratificações que dava ao ex-recebedor

Diz-se mais que o recebedor da comarca já contratou com pessoa fóra da localidade, para seu recebedor proposto, mas que este empregado só pode tomar conta do logar para agosto proximo; e que durante este tempo o sr. recebedor da comarca virá uma só vez por semana á recebedoria d'este concelho fazer serviços!

Ora, sem querermos fazer commentarios, nem ferir susceptibilidades não podemos deixar de dizer, que este anormal estado de cousas não pode continuar, porque se torna bastante prejudicial á conveniencia e commodidades dos contribuintes, especialmente para os que moram nas freguezias mais distantes da séde do concelho.

A quem competir, pois, pedimos em nome dos habitantes d'este concelho, para que com a maxima urgencia seja restabelecido o serviço diario da recebedoria.

—Realisou-se na egreja do Arco da Calheta, com grande pompa e luzimento, uma festividade a Santo Antonio.

Prégou ao evangelho o reverendo padre João Antonio Marcial, digno parocho dos Prazeres, que fez um brilhante discurso, agradando sobre maneira ao numeroso auditorio que o escutava.

Tocou no arraial a metade da banda de caçadores 12 que agradou bastante.

—Tem passado incommodado de saude o digno e zeloso parocho do Estreito da Calheta o reverendo Estevam Correia Bizarro.

Desejamos-lhe prompto e completo restabelecimento.

—Em consequencia dos grandes vendavaes havidos na primaveria, é muito diminuta a fructa este anno.

Desacato á auctoridade—No dia 20 de Julho, cerca das 7 horas, o policia n° 4, que andava de serviço no largo do Pelourinho, encontrou ali varios cestos abandonados que impediam o transito; e indagando quaes os seus conductores, veiu ao conhecimento de que eram Abelino da Silva e José Maria da Salva, moços de padeiro, lisbonenses.

Dirigindo-se a elles, intimou os para retirarem os cestos, sendo por essa occasião maltratado de palavras por aquelles dois individuos que, com ares desdenhosos e provocadores, declararam "que não retiravam os cestos, porque não queriam".

A este tempo já era consideravel o numero de curiosos attrahidos pela altercação estabelecida entre os dois "faias" e o policia.

Aquelles para estimularem a população a tomar o seu partido, mandaram comprar uma garrafa d'aguardente, que serviam a rôdo; e a todos os outros moços de padeiro que iam apparecendo, obrigavam a descançar ali os cestos e a fazer com elles côro no grave desacato ao principio da auctoridade; de sorte que em pouco tempo, os cestos empilhados formavam uma especie de pequena "torre Eiffel"; facto este que augmentou o gaudio dos desordeiros e de todos os que o acompanhavam n'este grande pagode!

Então, o policia numero 4, intimando novamente para que despersassem, obteve como resposta insultos e apostrophes ameaçadoras.

O guarda civil deu-lhes em seguida voz de prisão; e n'este momento Abelino da Silva fez menção de lhe atirar com a garrafa d'aguardente, e José Maria da Silva indo mais longe, jogou-lhe um socco com tal força que fez voar-lhe o bonet a grande distancia!

O aggradido apitou; e foi, então, quando appareceu em scena João Figueira da Silva que incitou a populaça contra o agente do auctoridade, o qual por achar-se só não poude effectuar a prisão.

Mais tarde, porem, os tres cabeças de motim foram capturados, autoados e remettidos para a cadeia do Funchal.

S. MIGUEL

(Noticias que alcanção até 12 de Julho 92)

Povoação.—Da "Aurora Povoacense: No dia 20 de junho tomou posse do logar de escrivão do juizo municipal do Nordeste o sr. Tertuliano José de Medeiros.

—A variola que se manifestou na villa não tem caracter epidemico e tende a desaparecer.

—Tem passado mal de saude o sr. Hortencio Machado Macedo, do Nordeste.

—Foi removido para Ponta Delgada, o preso Caetano Botelho condemnado a dois annos de prisão cellular, pelo crime de atentar contra o pudor d'uma menor.

—Continua bastante mal de saude o sr. Adelino Felix Machado, vegia do mar Estação electrica semaphorica da ponta do Arnel.

—Exprimenta melhoras o sr. Francisco Gamboa, aspirante da repartição de fazenda.

gra o revd. prior da matriz Santos Peixoto.

—Está nomeada a commissão que ha de promever e dirigir a festividade do Senhor da Pedra no ultimo domingo d'agosto.

—Foram muito prejudicadas as colheitas de trigo.

—Mudou para dois quartos da casa do sr. dr. Leite a Sociedade Recreativa.

—No mez de junho estiveram no hospital 76 doentes. A media diaria foi de 36,79.

—O sr. dr. Cabral operou dois doentes.

—O posto fiscal rendeu em junho 68$035 rs.

Morte.—Na Ribeira Grande falleceu a esposa do sr. Francisco Tiburcio d'Oliveira.

Caixa economica.— Em 30 de junho o activo da Caixa Economica d'esta cidade foi de 433:208$110 reis. No passivo, de egual somma, figura a conta de lucros e perdas, no semestre, pela quantia de 10:837$155 rs.

—Nos ultimos dias do mez de junho tem estado coberta a esta ilha por densos nevoeiros, que bastante tem prejudicado a agricultura.

Para affectar o mal, estão os camponezes exigindo $40 reis por cada dia de trabalho!

Obitos.—No dia 2 de julho ultimo, tentou contra a existencia, introduzindo uma navalha na garganta, o coveiro do cemiterio d'esta cidade, João de Medeiros.

Conduzido immediatamente ao hospital, falleceu na segunda-feira, manifestando pouco antes de morrer, com grande lucidez de espirito, estar arrependido do acto que partic[illegible].

Parece que desgostos da familia o levaram a commetter tamanha loucura.

—No Continente falleceu a esposa do sr. Alfredo d'Avellar, escrivão na comarca de Moimenta da Beira. A finada era natural da Villa da Povoação, e contava apenas 29 annos de idade.

—Na Achada falleceu a exma. esposa do sr. João Pacheco d'Amaral, o que causou geral pezar.

—Nesta cidade, ha dias tambem deixou de existir uma irmã do sr. Carlos Augusto de Faria, empregado da Igreja Matriz.

—Falleceu na cidade do Rio de Janeiro, no dia 3 de junho ultimo, o sr Antonio Soares de Medeiros Jr., filho do sr. Antonio Soares de Medeiros.

—Em Belem do Descalvado (Brazil), tambem falleceu a esposa do nosso patricio José Ferreira Martins, proprietario e redactor do extincto jornal o "Ecco Michaelense.

—Em viagem de Baltimor, para Boston, falleceu com toda a tripulação d'um lugre, que foi a pique, o sr. Carlos de Viveiros, irmão dos nossos amigos André, e Daniel de Viveiros.

—A saida da barra de Lisboa, falleceu a bordo do paquete "Açor" um passageiro que vinha para os Açores de regresso do Brazil. Não sabemos quem seja.

Não devo hesitar a recommendar ao publico o remedio de Chamberlain contra as dores de barriga, Cholera e fluxos de ventre, remedio que eu mesmo dou a todos os meus amigos e clientes, depois de o ter tomado eu mesmo, n'uma minha doença da qual fiquei enteiramente curado em poucas minutos, depois de ter inutilmente ensaiado varios outros remedios. Por isso proclamo os seus meritos não no ponto de visto de lucro porque tenho na minha botica outros remedios sobre os quaes o meu proveito vem a ser muito maior, mas bem pela razão que o reconheço como o melhor remedio que existe contra as doenças de barriga: a sua acção é infallivel, certo e não se pode duvidar.—James Forgy. pharmacista. Mc. Veytown, Pen. Vende-se na botica dos unicos agentes para Ilhas Hawaiianas, srs. Benson Smith, Fort Str. Honolulu.

Honolulu, 10 de Setembro de 1892

NOTICIAS LOCAES.

Regressou da sua viagem do Waianae e Waialua, o sr. J. B. Vieira.

◆

Foi dado o perdão pela Rainha a um Kanaka que esteve na cadeia 17 annos.

◆

O "Australia" partirá regularmente no dia de quarta feira que vem.

◆

Veio de Kauai, fazer visita á sua illustre familia, o sr. M. Ignacio Indio.

◆

Todas as escholas do Governo e o collegio catholico de S. Luiz, abrem-se segunda feira que vem.

◆

Vejam o respectivo annuncio para eleição d'um Noble, que terá logar

◆

Os Irmãos do collegio de S. Luiz voltaram da excursão de descanço que fizeram em Maui e Hawaii.

◆

Dizem do Hilo que todos os lotes das terras da corôa longa a estrada do volcão estão já occupados.

◆

Continuam as liquidações nas lojas dos srs. Fishel e Sachs, grande barateza de preços.

◆

Consta-nos que o sr. M. G. da Silva, pedira a sua demissão da secretario da Sociedade Luzitana.

◆

Chamamos a attenção dos leitores para o annuncio de terras do Governo, em Puna, Hawaii e em Honolulu.

◆

Chegou no vapor Australia de San Francisco, grande abundancia de fructas, apena que resta, é não haver o precioso para as comprar.

◆

Os srs. doutores G. P. Andrews e C. B. Wood acabam de ser nomeados, o primeiro medico e o segundo cirurgião do hospital da Rainha.

◆

Noticiam-se chuvas em diversos pontos das ilhas; esperamos que a [illegible] ha de acabar breve, mesmo no Honolulu as aguas começam a escassear.

◆

Houve domingo passado, na Sociedade Luzitana B. de Hawaii, uma reunião que compareceram mais de 100 socios, sendo presidida pelo vice presidente o sr. J. G. da Silva.

◆

Depois d'um longo padecimento falleceu terça feira passada a esposa do mestre Tio'Motta, deixa o pobre viuvo e uma filhinha chorando a sua saudade.

◆

O volcão em Kilauea está muito activo, em consequencia de ouvir dizer que as senhoras são contrarias de haver loteria n'estas ilhas! Pedimos que élle se torne um pouco mais pacifico.

◆

Os moradores em Waikiki queixam-se de que a agua do poço artesiano salgada tem sido misturada com a agua dos canos de Nuuanu, do que resulta a agua não ser potavel.

◆

Teve um feliz sucesso domingo passado, dando a luz uma linda creança a esposa do sr. José Caldeira, e estremosa filha do sr. Alexandre A. da Silva. Parabens aos felizes paes.

◆

Do relatorio official da mortalidade do passado mez de Agosto, falleceram n'esta cidade, 50 pessoas, sendo só 3 os portuguezes; em quanto que os hawaiianos com 33 pessoas foram em excesso da porpoção ordinaria.

◆

A população da cidade passa a enlouquecer sobre a questão da loteria, uns a favor, outros contra; mesmo as senhoras entram na arena e fazem mimos aos seus conhecidos masculinos para obter d'elles assignaturas contra a loteria. Chegou a ser um delirio geral, e bem que seja essencialmente uma questão politica os dois partidos usam das armas metaphysicas as mais exageradas: assim, a ouvirem os partidarios da loteria, toda a gente hade ficar abbastada sem pena; segundo os adversarios todos ficaremos damnados, não sendo o inferno bastante infernal para attormentar os amigos da sorte. Farcistas!! nós portuguezes sabemos bem o que são, e o que não são as loterias!

Fallou-se repetidamente durante a semana, de offerecer a pasta de Ministro dos Negocios Estrangeiros ou da Fazenda ao sr. A. Marques, mas consta que este sr. respondeu que não era bastante brilhante a situação do governo e do paiz.

◆

Chegou quarta-feira o "Australia" com as mallas. Nada de importante do estrangeiro excepto que o cholera vae propalando-se e grasseando em todas as partes da Europa, mesmo na inglaterra e teme-se que chegue a America aonde estão tomando grandes precauções de quarentena.

◆

Terça feira passada, pegou fogo nos lavadouros do governo em King Street perto do theatro chinez, mais da metade do estabelecimento ficou destruido e uma grande quantidade de roupas para lavar que continha dentro. Muita gente ficaram sem as suas roupas. Boa colheita [illegible] srs. Fishel e Sachs.

◆

Ao Illmo. Sr. A. Marques, o antigo proprietario da "União" foi offerecida a candidatura para Noble n'esta ilha de Oahu no lugar do dimissionario sr. Neumann. Até agora S. Exa. não acceitou a proposta, em vista da proxima ausencia que tenciona fazer, como tambem de as condições politicas do paiz não serem satisfactorias.

◆

Arribou de Tahiti a barca "Tropic Bordi" que sahida d'ali no dia 17 do mez passado, em viagem com as mallas para S. Francisco, apanhou na noite de 29 para 30 de agosto, um temporal muito violento que sobreviu sem premonição alguma e que lhe quebrou o mastro da proa, obrigando-lhe assim a dirigir-se para Honolulu, aonde lhe serão feitos os reparos necessarios.

◆

Ha dias um jornal inglez, fallando do grande numero de portuguezes que n'estes ultimos seis mezes se foram embora, accrescentou que os ditos portuguezes levaram comsigo mais de 50 mil pezos em oiro. N'isto se vê quanto foram imbeceis o governo e os plantadores em deixar aquella gente sahir do reino sem mesmo fazer um esforço para conserval-os aqui, fornecendo-lhes trabalho para sustentar as familias, e não é para admirar que a situação geral se torne cada dia mais perigosa.

◆

A semana passou-se em esforços para construir um novo ministerio, e chegado o ponto em que era necessario ao Parlamento designar um "chefe", um bader [como dizem os inglezes] para formar o Gabinente, verificou-se o caso curioso, de que no Parlamento não havia "chefe que podesse reunir um maioria, e mesmo consta que cada um dos nobles e deputados presume ser "chefe" e pertende ter direito a uma posta ministral—assim na Câmara ha 47 pretendentes com direitos eguaes sem contar os de fóra do Parlamento. Não é para admirar que a pobre da Sobrerana ficasse embaraçada na escolha!!

◆

Sahiu um novo jornal inglez e hawaiiano, que será publicado duas vezes na semana, o redactor inglez é o sr. Huntsman, o bem conhecido e talentoso partidario da annexão americana, e o redactor hawaiiano é o duputado R. Wilcox, que tenciona fazer opposição a rainha em favor do partido chamado missionario. O sr. Wilcox está perdendo toda a sua popularidade entre os kanakas que não perdoam a um homem de mudar assim de partido. Nós que somos indifferentes ás paixões politicas do paiz em quanto não mechem com os interesses da colonia portugueza, saudamos o "Liberal" e apresentamos lhe boa vinda.

◆

Domingo 4 do corrente, pela primeira vez, reuniram-se os musicos da Banda "Concordia" de Honolulu, n'um grupo de 27 figuras, e tiraram as suas photographias com os seus instrumentos, em frente da casa de ensaio, tirados pela sra. Ramos, ficando todos os jovens rapazes bem dispostos e elegantes. São dignos pois, de louvores os Srs. Reverendo Padre Valentim, Presidente Gusmão secretario Cabral, pela maneira que deligenceiam em fazer prosperar aquella Banda, n'um gráu em que todos elles se respeitam, mostrando uma educação elevada e humildes entre a Sociedade. Cordealmente fazemos votos, para que assim continuem, mostrando os illustres e sympathicos rapazes a flôr de serem uns bons e verdadeiros catholicos.

O snr. J. E. Thoroughgood, escreve de Georgetown [Del.] que "duas colheradas do remedio de Chamberlain contra a Colica, o cholera e o fluxo de ventre, tem salvado a vida da sura. Jane Thomas, d'aquelle sitio". Acrescenta tambem que muitos outros casos perigosos de doenças de barriga foram curadas com este remedio, que vende-se em Honolulu, na botica de Bensen e Smith,

Fort Street, unicos agentes.

PERPETUA DAS BRENHAS

(Continuação.)

—Não, diabo! Olhe o compadre prior que toda a gente da terra sabe do caso do seu sobrinho, e então... sim, não é lá muito bonito não fazer alguma coisa pelo petiz. Eu cá mandava-lhe a mortalha.

—Pois não deixa você de ter razão, não senhor. Vá lá para a mortalha. O diabo é a massada de subir o monte, com estes calores!

—Pois mande avisar para o sol posto, ao fugir da calma. E' até um um passeiosito bem bom, pela fresca...

D'ahi a pouco o prior mandou pedir ao Leonardo quatro pequenos da escola para levarem o esquife.

No dia seguinte eram sete horas quando o cortejo assomou ao principio da ladeira: o prior, homem alto, magro, trigueiro, de phisionomia dura, um rapaz de "blouse" com a caldeirinha, a Perpetua, e os quatro pequeninos á argolas do esquife—um esquife curto, de madeira tosca e dercoberto, onde se via um cadaver de creança com as mãos em cruz.

De vez em quando o padre olhava para o alto do monte e resmungava entre dentes palavras confusas. A meio da ladeira parou:

—Porem ahi, vocês, oh, garotada!

E voltando-se para a rapariga que soluçava:

—Porque está você a chorar? Resigne-se que é a sua obrigação. Tambem a Virgem perdeu o filho e não morreu de desgosto... Ora o diabo!

A pastora fixou n'elle os olhos vermelhos, desvarados, como se não o entendesse.

D' ahi por meia hora o padre descia a encosta para a aldeia, e emquanto os rapazes, em granda algazarra, assaltavam os ninhos da arvores, a Perpetua, sentada n'uma pedra, fixava os olhos espantados e seccos, de expressão idiota, na terra humida, calcada pelo coveiro, sem o som cavo da enxada batendo os torrrões a chamasse á realidade.

—Prompto! Está ganho o dia:

—Ora esta! Ainda ahi estás?! Pois, minha rica, esto já não tornas a ver.

A orphã fixou-o estupidamente; sem ouvir. Mas de repente fez se a luz no seu espirito em trevas e um grito de angustias subiu-lhe do fundo da alma aos labios:

—O meu filho!

Não poude dizer mais e caiu de joelhos, ponde as mãos, como se quizesse gemer uma oração que nunca lhe ensinaram.

O velho coveiro, homem rude, sentiu-se abalado diante d'esta dôr real. Chegou-se brandamente, commovido, para a consolar:

—Tenha paciencia... Pois estão. São coisas que acontecem á gente... A pastora, ouvindo esta voz amiga levantou para elle os olhos rasos de agua.

—O meu filho..

—Sim, sim, mas preciso viver, e viver para o outro pequeno que lá ficou em casa...

Ella baixou a cabeça, cravou o olhar de febre na cova e soluçou baixinho:

—O outro... Mas eu tinha aqui dentro amor bastante para os dois...

Lorjó Tavares.

A longevidade humana

O professor Buchner, de Darmstadt, acaba de publicar um livro interessante, acerca da longevidade e no qual se encontram as seguintes noticias curiosas:

A vida media da mulher é mais longa que a dos homens.

E' vulgar as mulheree conservarem até á velhice a belleza e a frescura da mocidade e tambem é frequente recuperarem na edade avançada as graças que tinham perdido no meio da vida.

A marqueza de Mirabeau, que morreu aos 86 annos, tinha recuperado todos os encantos dos seus primeiros annos, e uma freira Margarida Verdure perdeu aos 65 annos todas as rugas da cara, melhorou consideravelmente da vista, cresceu-lhe o cabello e nasceram-lhe novos dentes.

A mulher que mais tempo foi uma franceza, de Saint Colombe, que morreu em 1838 com 158 annos de edade, pois tinha nascido em 1680 e vivido em 3 seculos, 17 18 ° e 19 °.

M. L. MARTINS

Dentista.!

Participo ao publico portugez que regressei de Kauai e que me acho prompto a fazer todas as opreações a dentes com a maior profeição da Arte Dental.

Assim como Encher Dentes **a ouro, a prata ou a massa,** pôl-os postiços e limpa-los, sem causar a Minima dôr.

Advirto aos nosso patricios que em vez de extrahirem os dentes deneficados, podem serem tapados com qualquer d'estes materiaes e ficar solido sem dôer por muitos annos.

A' rua Fort no Becco de fronte da Fort Street House No. 25.

Aviso

Venda Semanal

DE CAVALLOS

A costumada venda de cavallos e égoas terá hoje, no dia de Sabbado 10 de Se-embro.

ás 12 horas (meio dia)

no Páteo detraz do escriptorio do Hon. ***J. S. Dowsett,*** em Queen Street.

J. F MORGAN

—Successor a E. P. ADAMS—

—o—

Casa de Leilões e Commissões

Leilão todas as quintas e sextas feiras

Honolulu Queen Street

H.E.McINTYRE & BROS.

Armazem de Viveres.

(Esquina de Fort e King Streets.)

Generos recebidos em todos os vapores do Estados Unidos, Europa. Ordens cumprida Toda a qualidade de generos mandados a casa dos compradores.

Venda de Restos

NA LOJA

de N. S. SACHS

104 Fort Street Honolulu

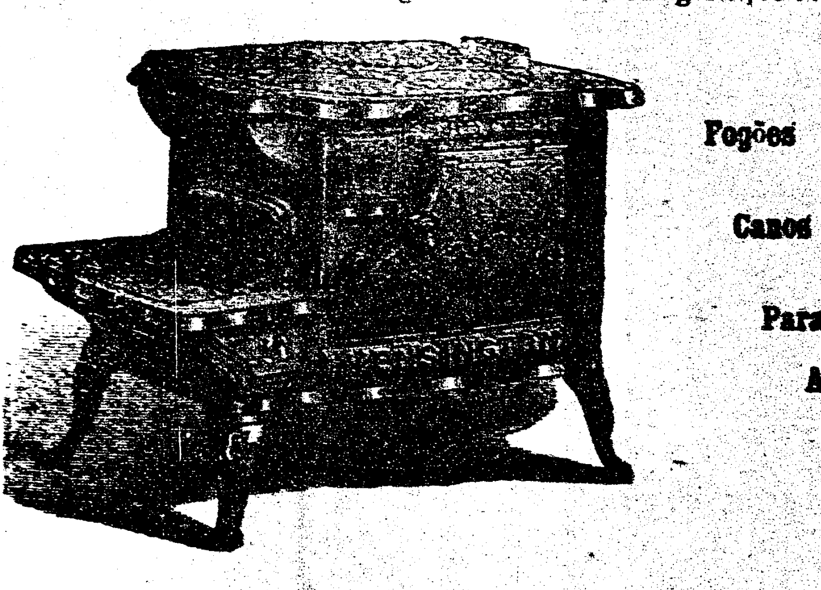
Restos de todo o genero de mercadorias serão vendidos por **Metade** do seu valor, começando no dia de Sabbado 22 de julho de 1892.

Venham a examinal-os

A vista não custa nada.

J. NOTT

Já N° 3 Kaahumanu Str. agora mudado em King Str., 95 97 Honolulu.



Fogões

Canos

Para

Agua

Torneiras

etc.

Objectos de Lotaria e tudo o que é necessario para o Arranjo de casas e Cosinhas; Panellas de ferro de todo o tamanho etc.

Preços para satisfazer os freguezes.

CESAR L. BRITO

Grande Merciaria Portugueza

King Street

a' esquina de Smith Street

HONOLULU

Completo Sortimento de **Generos Alimenticios de toda a qualidade,** recebidos em todos os vapores e escolhidos expressamente para satisfazer aos gostos e pedido dos freguezes

O Sr. C. L. Brito convida todos os patricios a visitarem o seu bem conhecido estabelecimento, para convencerem-se de que acharão ali **melhor e mais barato** do que em qualquer outra loja.

Freguezes novos e antigos serão trattados com a mesma attenção e delicadeza, e não sera' poupado nada para ficarem mais satisfeitos do que nunca.

☞ Manteiga a 40 cents. a libra;—Encommendas entregues aos freguezes á porta GRATIS.

GRANDE LIQUIDAÇÃO ANNUAL

Na Loja

DE

N. S. Sachs.

104 FORT STR.--HONOLULU--FORT STR. 104

So' por 2 semanas

Começando Segunda feira 29 de Agosto

O sortimento inteiro sera' vendido pelo custo.

(e mesmo por menos)

Boa fe' --grandebarateza

Optimas occasiões para fazer compras

Nós temos só uma liquidação annual, e n'esta occasião reduzimos o preço de tudo; não esperamos lucro durante estas duas semanas. porem esperamos diminuir-mos o sortimento e fazermos boa liquidação. Não abaixamos só n'alguns artigos, mas guarantimos uma reducção geral de preços

Venham ver os nossos preços e as nossas fazendas e convencer-se-hão da verdade

20	yds da melhor chita por	1:00
20	" de algodão cru' "	1:00
12	" de dito 1 yd. de largo	1:00
12	" " branco de 1 yd"	1:00
10	" " Flané riscada	1:00
8	" " Renda de cortinas	1:00
10	" " Canton Flanélla	1:00
	Lenços com borda de cor, 1 dz.	50
	Camisas de senhora a	50
	Coletes de dita q. valem 1 pezo	50
5	Camisas de homem	100

Espartilhos de senhoras reduzidos a 40 cents.

Vestidos de guingão para creanças a 25 cts. valendo bem 75 cents.

Calças de creanças a 25 cent.

Toucas brancas a 25 cent.

10 yd filó de mosquiteiros. 90 pol. por 1:75

Meias de creanças e senhoras de qualquer numero por 10 cts. eram de 35 cts. o par

Piugas, arrendadas, por 15 cents.

Grande barateza em chapeus de senhora e creanças.

Nós temos cerca de 100 duzias de chapeus da Sra. e crianças.

Chapeus finos, palha branca que guarneceremos por metade do preço só para agradar o freguez, durante esta liquidação.

Chapeus de eschola vendem-se por menos do custo

Lembrem-se que só garantimos estes preços por duas semanas.

N. S SACHS.

CHAS. J. FISHEL

Querendo deixar o Negocio

O nosso inteiro sortimento deve ser completamente vendido nos 4 mezes que seguem, acabando no dia 1o. de Janeiro de 1893.

E por isso, venderemos tudo por um terço do preço do custo

Não faltem de visitar a nossa loja, que hão de ganhar n'aquella visita:

Attenção aos nossos preços

Victoria lawn, branco, qualidade superior 60 cents. Pc	
12 yardes de algodão branco por	1.00
20 " de calico dito	1.00
10 " Jinghames "	1.00
Collares de linho, 3 por	25 cts.
Chapeus de palha, para rapazes	15 "

Grande sortimento de preços baratissimos em fitas e rendas verdadeiras:

A melhor qualidade de luvas de pella por um dollar.

CHAS J. FISHEL

Ruas Fort e Hotel. [Fort e Hotel Street.]

AVISO

NÃO SE DEIXEM ENGANAR!

Aos Portuguezes em Viagem do Honolulu para os Açores ou qualquer parte da America:

Não se deixem lograr comprando ordens em Honolulu para bilhetes e passagem atravez dos Estados Unidos. **Podem salvar muitos dollars** em cada bilhete se comprarem em San Francisco as suas passagens para os Açores ou qualquer parte dos Estados Unidos.

Pela companhia **UNION PACIFIC** só levam **cinco dias** de viagem a Boston. Não se deixem induzir a comprar ordens para bilhetes em Honolulu, pois que **podem salvar muito dinheiro** comprando as suas passagens em San Francisco no escriptorio da Companhia na

1—RUA MONGOMERY—1

D. W. HITCHCOCK, Agente Geral.

W. R. VICE, Ag. Pass. na C. do Pacifico.

ANNUARIO

da Colonia Portugueza

Honolulu

CONSUL GERAL

Encarregado de Negocios de Portugal

Illmo. Sr. Commendador Antonio de Souza Canavarro, Beretania St.

Escriptorio do consulado, Fort St., casa Spreckels, 1o. andar, quarto No. 10. Horas d'officio, das 9 ao meio dia e de 1 até 4 da tarde.

SOCIEDADES BENEFICENTES

SOCIEDADE DAS SENHORAS PORTUGUEZAS

Presidente—Exma. Sra. M. de S. Canavarro,
Thesoureiro—E. Hutchinson.

SOCIEDADE LUSITANA B. DE HAWAII

Presidente—J. M. Vivas
Vice-Presidente—J. G. da Silva
Secretario—Manoel Gusmão da Silva
Thesoureiro—Antonio G. da Silva Jr.

—A [illegible]—

Oahu Waianae—Manoel d' Almeida
Wailua—Antonio Luiz de Chaves

Maui Paia—Manoel V. de Castro
Hamakuapoko—F. G. Quintal
Huelo—A. Agostinho Cabral
Hana—V. J. Alencastre Gonsalves

Hawaii Hilo—José Gomes Serrão
Honomu—João Baptista d'Oliveira
Laupahoehoe—A. Ignacio
Honokaa—J. A. Affonso
Kohala—J. M. Osorio
Kona—Thomaz Silva
Pahala—J. dos Passos Lizo
Naalehu—Julio F. Pimenta

Kauai Lihue—M. B. Fernandes
Koloa—F. A. do Rego
Eleele—M. Gonsalves Jor.
Kapaa—João Lopes
Kilauea—Thomaz Carvalho

SOCIEDADE DE S. ANTONIO B. DE HAWAII

—Para o anno de 1892—

Presidente—J. M. Camara Jor.
Vice-Presidente—J. B. Vieira
Thesoureiro—C. L. Brito
Secretario—J. S. Ramos

Agentes, Hawaii. Hilo Francisco G da Rosa
" " Ookala, Antonio Ignacio
" " Kohala J. de Mello
" " Honokaa
" Maui Wailuke, A. Borba
" " Paia. M. Medeiros.
" " Hana. M. R. Rodrigues.
" " Haewa. F. F. Nobriga.
" " Sprekelsville
" Kauai. Kilauea, Pedro Carvalho.
" " Kealia, J. P. Silva.
" " Lehua M. J. Silva.
" " Koloa.
" Oahu, Waianae, M. d' Almeida
" " Wailua, A. de Chaves.
" " Ewa, G. J. dos Rocio
" " Pearl-City, M. G Gomes.

PHILARMONICA

"A Concordia", Banda Catholica Portugueza:
Presidente—M. G. Silva.

ORCHESTRA PORTUGUEZA

Presidente—Julio de Freitas

DOUTOR EM MEDECINA

A. P. C. R. Spindola, Alapai Street

DENTISTA

A. M. Luz, 20, King Street.

VETERINARIO

A. M. Betencourt, Beretania Street,

Negociantes de Mercadorias Geraes

Gonsalves e Co. Queen Street.

LOJAS DE FAZENDAS

M. S. Pereira, Nuuanu Street.
A. G. Silva, Hotel Street.,

LOJAS DE BEBIDAS

H. Vieira, Bee-hive, Nuuanu Street.
E. S. Cunha, Union, Merchant Str.
M. E. Silva, Bay-Horse Beretania St.

ALFAITES

F. Medeiros e Co. Hotel Street.

GROSSERIAS

C. —. Brito, King Street.
M. R. A. Vieira, 32 Kinau Street.
J. Gomes Faria 36. Kinau Str.
M. Jesus Buchr, Kinau Str.
L. de Andrade Kinau Str.
J. Ferreira de Souza, Kinau Str.
A. Quintal. Punchbowl Str.
Izabel M. Machado, Punchbowl Str.
Alex. A. Silva. Punchbowl Str.
A. C. Fernandes, Punchbowl Str.
J. S. Marques, Punchbowl Str.
J. R. Soares, Punchbowl Str.
M. Quadros, 11 King Str.
A. M. Bettencourt, Beretania Str.
A. M. Gonsalves e Co. Queen Str.

PHOTOGRAPHOS

J. A Gonsalves Fort Str.
M. J. Ramos, Fort Str.

BARBEIROS

M. H. Oliveira, King Str.
J. Bento, King Str.
M. Pires, King Str.
M. A. Peixoto, Merchant Str.
J. R. Oliveira, Smith Str.
J. Pacheco, Nuuanu Str.
A. Dias, Hotel Str.

VIOLEIROS

A. Dias, Nuuanu Str.
J. Espirito-Santo, King Str.

PADEIROS

A. da Conceição Kinau Str.
L. de Andrade, Kinau Str.

SAPATEIROS

J. P. Cabacinha, King Str.
J. P. Melim, Bethel Str.
J. G. França, Beretania Str.
Eduardo J. T., Beretania Str.
J. Panchinha, Punchbowl Str.

CASAS D' ALUGUEL

José Gomes, Emma Street.
Manoel Gray, Smith Street.

TRENS DE PRAÇA

A. Aguiar; J. Cabral; Francisco Correa; Manoel Correa; M. da Costa; F. Enos; F. Ferreira; J. Gouveia; M. S. Perry; M. Reis; A. P. Silva; Gaspar Silva; M. Silveira.

JORNAL

"A União" Lusitana-Hawaiiana, Semanal, 55. Hotel Street.

TYPOGRAPHIA

Da "União" Lusitana-Hawaiiana. 55 Hotel Street.

Companhia Wilder de Vapores Costeiros.

HORARIO DESDE 17 DE MAIO DE 1892.

VAPOR Kinau, COMANDANTE CLARK.

Larga de Honolulu ás 2 horas da tarde, tocando no mesmo dia em Lahaina, Maalaea-Bay e Makena; Mahukona, Kawaihae, e Laupahoehoe no dia seguinte chegando ao Hilo á meia noite.

Na volta, larga o Hilo, toca em Laupahoehoe no mesmo dia; Kawaihae de madrugada; Mahukona, ao meia-dia do dia seguinte, Maalaea-Bay ás 8 horas de tarde; Lahaina ás 10 da noite e chegando a Honolulu pelas 6 horas da Manhã.

Larga a Honolulu.				Chega a Honolulu.			
Terça Feira.	1892.	Maio,	17.	Quarta feira	1892	Maio,	25.
Sexta	"	"	27	Sabbado.		Junho	4.
Terça	"	Junho	7.	Quarta feira		"	15.
Sexta	"	"	17.	Sabado		"	25.
Terça	"	"	22.	Quarta feira		Julho	6.
Sexta	"	Julho	8.	Sabbado		"	16.
Terça	"	"	19.	Quar feira		"	27.
Sexta	"	"	29.	Sabbado		Agosto	6.
Terça	"	Agosto	9.	Quarta feira		"	17.
Sexta	"	"	19.	Sabbado		"	27.

☞ Nenhuma carga será recebida depois do meio dia, nos dias da sahida.

VAPOR Claudine, COMMANDANTE DAVIES.

Largará Honolulu todas as terças feiras ás 5 horas da tarde, tocando em Kahului, Huelo, Hana, Hamoa e Kipahulu, Regressará a Honolulu todos so Domingos de manhã

Sahidas de Honolulu				Chegadas a Honolulu			
1892	Terça feira	Maio,	24	1892	"Domingo	Maio	29
"	"	"	31	"	"	Junho	5
"	"	Junho	7	"	"	"	12
"	"	"	14	"	"	"	19
"	"	"	21	"	"	"	26
"	"	"	28	"	"	Julho	3
"	"	Julho	5	"	"	"	10
"	"	"	12	"	"	"	17
"	"	"	19	"	"	"	24
"	"	"	26	"	"	"	31
"	"	Agosto	2	"	"	Agosto	7
"	"	"	9	"	"	"	14
"	"	"	16	"	"	"	21
"	"	"	23	"	"	"	28

☞ Nenhuma carga será recebida depois das 4 horas da tarde no dia da sahida.

Os consignatarios devem estar nos lugares da descarga para receberem o seu frete por que não nos tornamos responsaveis depois da carga se achar em terra. Não nos responsabilisamos por animaes que morram; nem tão pouco se torna responsalvel pelo desencaminho de dinheiroou prendas quando isto não tenha sido entregue ao sobrecarga.

W. C. WILDER, Presidente.— S. B. Rose, Secretary. — Cap. J. A. King, Sup.

HOLLISTER & CO

109 FORT STREET--HONOLULO--H. I.

PHARMACIA

e

Tabacaria

Offerecem a' venda, por atacado e a retalho, AZEITE puro d'Azeitonas de qualidade superior, em garrafas de Pint e Quart

Como tambem em "Cans" de um e de cinco "galoes"

Oleo puro de Amendoa
—doce—
em garrafas e vasilhas

Especiarias, taes como:
cravo da India
canella
Noz moscada

E o mais completo sortimento que haja n'este Reino de Drogarias e Medicinas

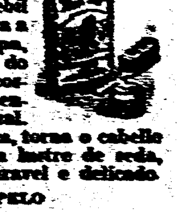
Productos chimicos,

CHARUTTOS, CIGARETTAS, E TABACCO
e dos FORNECIMENTOS para PHOTOGRAPHIA.

O Vigor do Cabello

DO DR. AYER,

Preparado, segundo principios scientificos e physiologicos, para uso do Toucador. O VIGOR DO CABELLO DO DR. AYER restaura, com o lustre da seda e frescura da juventude, o cabello fragil e descorado á sua côr natural, castanho ou preto lustroso, conforme se deseje. Com esta preparação pode-se dar ao cabello claro ou castanho uma côr escura, tornar espesso o debil e curar, na maioria dos casos, a calvicie.



Impede o cahir do cabello e restaura o vigor ao que é debil e quebradiço. Impede e cura a Tinha, Humores, Caspa, e quasi todas as molestias do couro da cabeça. Como cosmetico para o cabello das Senhoras, o VIGOR não tem egual. Não contem oleo nem tinta, torna o cabello brando, brilhante, com um lustre de seda, dando-lhe um perfume duravel e delicado.

PREPARADO PELO

Dr. J. C. AYER & Ca., Lowell, Mass., E.U.A

Á venda nas principaes pharmacias, drogarias e perfumarias.

Holister & Ca. Unicos Agente
Fort Street Honolulu.

PEITORAL DE CEREJA DE AYER

PEITORAL DE CEREJA DE AYER. *Para a prompta cura de* Tosses, defluxos e constipações, bronchite, catarrho pulmonar, tisica pulmonar no grau incipiente, e para proporcionar allivio e socego aos doentes da tysica ou dos tuberculos pulmonares, mesmo no estado mais adiantado dessa molestia.

A protecção que proporciona aos que applicam a tempo este medicamento nas molestias da garganta e do peito, torna-o um remedio de inestimavel valor e que todos devem ter á mão. Seria má economia não o ter em casa, e quem o tiver empregado não deixará mais de servir-se d'elle

Por lhes serem conhecidos a sua composição e effeitos, os medicos empregam muito o PEITORAL DE CEREJA entre a sua clientela, e é tambem recommendado pelo clero. Os seus effeitos hygienicos são de uma certeza absoluta, e curará sempre que este fim desejado estiver dentro dos limites da possibilidade.

PREPARADO PELO

DR. J. C. AYER & CA.,

Lowell, Mass., Est.-Unidos,

A' venda nas principaes pharmacias e drogarias.

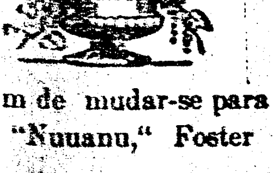
Holister & Co. Unicos Agentes
Fort St., Honolulu.

TYPOGRAPHIA DA UNIÃO

Faz-se quaesquer trabalhos de empresa.

Lovejoy & Ca

NEGOCIANTES
de
VINHOS E ESPIRITOS



Acabam de mudar-se para o No. 19, Rua "Nuuanu," Foster Block.

—o—

Duas portas acima da sua antiga loja, onde desejam ver os seus antigos freguezes e amigos.

M. GOLDERG

Importador e Vendedor de
[illegible]
E[illegible]os os mais artigos
Para homens e creanças
Como Camisas, Chapéus, Collarinhos, Pulsos etc.
Artigos novos por todos os vapores
Esquina de Fort e Merchant Str.
HONOLULU

WRIGHT E FILHO

King Street. Junto a fabrica de serrar Madeiras.
Honolulu.

N'ESTE ESTABELECIMENTO

Executam-se todas as qualidades de mão d'obra de Ferraria, Quer Para Ferragens de Navios, quer Para a Construcção de

CARRUAGENS.

O Concerto de Carruagens Carros, Carroças e Carrinhos é uma das nossas especialidades.

Toda a obra confiada ao nosso cuidado, é prompta e fielmente executada, não deixando nada á desejar, e por preços razoaveis.

Telephone Bell No. 381.

Ving Fat Ca

Contractadores e Constructores
Esquina de Bethel e King Str

Fornecem os calculos e preços para a construcção de todo o genero de casas e edificios de "Madeira"

Trabalhos de Serraduras de rolo e de torno, de molduras e acepilhaduras de todo especia feitas com a maior —promptidão—

Fabricam e vendem Moveis

Os modelos os mais modernos de Mobilia.

Teem tambem "Loja de Mobilia" em Nuuanu Stieet n° 90. de frente á Ahi, Carpinteiro.

Especialidade de Esquifes Simples e de Luxo, por preços sem competencia.

GEO. LUCAS

Contractador e Constructor

FABRICANTE DE

Molduras, Esteios, Caxilhos para Janellas Persianas, Portas, Cortinas,

—ASSIM COMO TODA A MAIS—

Mao d'obra de Madeira, Serraduras de rolo e detorno.

FORNECEM-SE, QUANDO SEJAM DESEJADOS,

Esbocos e Desenhos.

Fabrica de cortume de pelles de toda a qualidade.

EM IWILEI.

PEGADO AO MATADOURO DO GADO HONOLULU.

N'este estabelecimento fabrica-se couro para sellas, bezerro para calçado, capado, carneiras, carneiras com pello.

Lã Lã Lã.

Tambem se compra couros verdes de toda a especia.

Toda a correspondencia deve ser dirigida a

JOAQUIM DE AGRELLA.

Preços rasoaveis.

Direcção do correio P. O. B. 249.

Agostinho M. Bettencourt

No seu afamado estabelecimento de mercearias, sito no Beritania Str., tem a venda toda e qualquer genero de mercadorias pertencentes á colonia Portugueza. Bem como elle responsabilisa-se de ser amansador de cavallos, para carro, tosquiador de cabello dos mesmos, e bem assim classificado veterinario e cirurgião.

O publico já o conhece bastante, e de hoje em diante elle promptifica-se a fazer todo o serviço pelo preço mais rasoavel que for possivel.

BISHOP & CO.

(BANQUEIROS)

Honolulu. Ilhas Hawaianas.

SACAM SOBRE, O
BANCO DE CALIFORNIA S. F
E seus agentes em
NEW YORK, BOSTON, HONGKONG.
Srs. N. M. Rothschild & Son Londres
O Banco commercial de Sidney, Londres
O Banco commercial de Sidney, Sidney.
O Banco de Nova Zealandi ; Auckland, Christchurch e Wellington,
O Banco da Columbia ingleza, Victoria, B. C., e Portland, Oregon.
Frankfort, S. MIGUEL E MADEIRA
E
Fazem Transacções Geraes Bancarias.

Os abaixo assignados tomam RISCOS APROVADOS DE SEGURO CONTRA FOGO EM CASAS E MOBILIA, nas melhores companhias, por preços muito rasoaveis.

W. S. Luce

Vinhos de California,
Vinhos de Portugal e aa,r
Vinhos Franceze e Allemans,
Brancos, Verdes e pretos.

Champagna, Cervejas, Cognac, Aguardente, Genebra, Whiskey e mais licores.

Merchant Street mesmo junto ao Banco Bishop.

☞ Não se confundem com outros na mesma rua.

A UNIÃO

—o—

Gus Schuman

Na loja dos srs. Wright, Segeiros em King Street.

—o—o—

PRIMEIRO ANDAR

Especialidade de Estufados para Carruagens

Guarante

Trabalho de primeira ordem pelos preços mas baixos.

3m. 305 Telephone No 501

M. W. Mc. CHESNEY & SON.

NEGOCIANTES
de
ATACADO E RETALHO
EM
Todo o genero de Provisões e Mercearia.

FARINHA, GRAO, FARELLO ETC. ETC.

Teem constantemente á mão e recebem por todos os vapores.

ASSUCAR
VINAGRE.
CAFÉ
CHÁ.
ESPECIARIAS
PEIXE SALGADO
Frutas e Carnes de Conserva
Batatas,
Sebolas
Presunte,
Queijo, etc.
Coiro e sola em especialidade.

Queen street. Honolulu. I. H.

Seguros contra o Fogo e sobre a Vida.

A União Real (Royal Union)

COMPANHIA INGLEZA DA NOVA—ZELANDIA.

Tome seguros pelos preços correntes. Pagamentos de damnos, feitos immediatamente em Honolulu.

J. S. Walker,
Agente, Fort Street, 1°. Anda por cima do Banco do snr. Spreckels

---

ALLEN E ROBINSON.

No. 44, : : : : Queen Street.

Depositos de Madeira e todo o genero de material. para Construcção, Tintas, Oleos e Ferragens. Carvão de pedra.

Agentes das Escunas:
Haleakala, Kulamann,
Keihaukeuoli, Mary Ellen,
Uilama, Pauahi e Leah

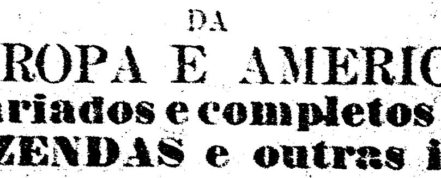
Queen Street, Junto ao Caes, e perto da casa de Leilo eiro de Morgan e & Ca.

H. HACKFELD & CO.

Grande e Importante Casa commercial.

COM FRENTE PARA QUEEN E FORT STREETS, HONOLULU.

Recebem constantemente



DA

EUROPA E AMERICA.

Grandes, variados e completos Sortimentos de FAZENDAS e outras immensas MERCADORIAS FARA COMPLETO FORNECIMENTO DE ESTABELECIMENTOS.

BEBIDAS DE TODA A ESPECIE E das MELHO- [illegible]

Farinhas. Arroz.

Acaba de chegar da EUROPA o mais VARIADO SORTIMENTO DE FAZENDAS INGLEZAS, FRANCEZAS E ALLEMANS até aqui importado em Honolulu. Os numerozos FREGUEZES d'esta liberal CASA devem apressar-se a fazer as suas encommendas ou compras.

N'esta CASA não se illude os freguezes n'em se trata de forçal-os a comprar o que não querem ou mais do que querem.

Os preços são sem competencia e as condições as mais liberaes.

As correspondencias podem ser enviadas a esta CASA, em ALLEMAO, INGLEZ, PORTUGUEZ ou HAWAIIANO.

H. HACKFELD & CA.
HONOLULU.

Pacific Hardware Co., Limitada.

B. F. Dillingham, pres. T. L. Winter, thesoureiro.
I. C. SPENCER. director e secretario.
RUA FORT.

FERRAMENTAS para officios e lavoura, Ferragens, Oojectos de lata, Fogões de petroleo, Artigos para guarnecer casas. PETROLEO de boa qualidade.

Retabulos Molduras, Espelhos, Oleos e vernizes, Verga para "fence".

—E OUTROS—

Artigos do mais novo e escolhido gosto.

Mudança de Casa NOVA LOJA EM FORT STREET
entre King e Merchant Streets (perto da loja de Madeiras)

CASTLE & COOKE.

65 RUA KING

FERRAGENS DE TODA A QUALIDADE

Instrumentos e Utensilios de Agricultura

Ferramentas e utencilios para Carpinteiros e Pedreiros

LAMPADAS E PETROLEO

Machinas de Cozer de WILCOX & GIBBS

Machinas de Coser de REMINGTON

Finalmente um immenso assortimento de todos os mais objectos indispensaveis n'uma casa.

BENSON SMITH & CO.

113 RUA FORT Honolulu

115 RUA FORT Honolulu

Boticarios e chimicos praticos.

Teem constantemente á mão um completo sortimento de todos os mais priviligiados remedios.

DROGAS PURAS E PREPARADOS CHIMICOS

Os unicos pozes genuinos do insecticida Buhach.

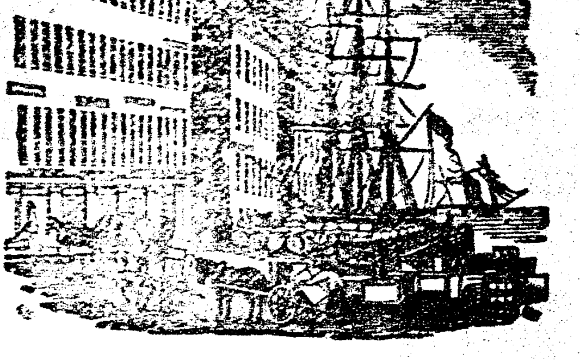
Um completo sortimento dos sabonetes mais finos e perfumarias.

Tudo o que acima mencionamos vendemos pelos mais moderados preços.

Solicitamos a freguezia de todos os portuguezes, nossos amigos.

Gonsalves & Ca.

Queen Str. Honolulu



IMPORTADORES DE TODAS AS MELHORES marcas de

VINHO GENEBRA COGNAC, CERVEJA

E DE

GENEROS, AMERICANOS E INGLEZES